

# HeustöfFel-Inventar Zürich

## Beobachtungen erfassen & verwalten



Für das Heuschrecken-Inventar des Kantons Zürichs setzen wir zur Datenverwaltung die Plattform [Observation.org](https://www.observation.org) ein. Diese erlaubt das sofortige Austausch von Beobachtungen und eine eigene Validierung der Daten. So können wir dieses Inventar unabhängig und offen angehen.

Die nachfolgenden Seiten sollen eine einfache Anleitung für den Einstieg in die Arbeitsweise mit [Observation.org](https://www.observation.org) und der Erfassung der Feldbeobachtungen mit einer Smartphone-App geben.

## Inhalt

<b>Erste Schritte mit <a href="https://www.observation.org">Observation.org</a></b>	<b>2</b>
<b>Beobachtungen erfassen</b>	<b>2</b>
<b>Eigene Beobachtungen verwalten</b>	<b>4</b>
<b>Beobachtungen erfassen per App</b>	<b>5</b>
<b>Wie oft soll ich eine Art im Feld erfassen?</b>	<b>6</b>
<b>Bei Unklarheit - ich brauche Hilfe!</b>	<b>6</b>

# Erste Schritte mit Observation.org

## Sprache

Observation.org steht weltweit offen und ist entsprechend in verschiedenen Sprachen verfügbar. Die Sprache änderst du mit Anwählen von "Sprache wählen" (1).

## Benutzerkonto bei Observation.org

Damit Daten auf Observation.org erfasst werden können, brauchst du ein Benutzerkonto.

Durch klicken auf "Konto erstellen" (2) gelangst du zum Anmeldeformular.

Der "Benutzername" ist für das spätere Login (3) wichtig. Der "Name" wird bei den Beobachtungen angezeigt. E-Mails empfangen sollte aktiviert sein, damit du eine Benachrichtigung erhältst, wenn jemand deine Beobachtung kommentiert hat. Das ist für die Validierung der Beobachtungen wichtig.

Alle Angaben können jederzeit nachträglich unter "Mein Observation.org > Meine Einstellungen" angepasst werden.

**Startseite von Observation.org.**

**Anmeldeformular für das Benutzerkonto.**

Benutzername	muster	✓
Namen	Peter Muster	✓
E-Mail	ter.muster@gmail.com	✓
Sprache	Deutsch (Deutsch)	
Länder	Switzerland	
E-Mails empfangen / Newsletter	<input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	✓
<input type="button" value="Speichern"/>		

# Beobachtungen erfassen



Orthoptera-App

Um eine Beobachtung auf Observation.org zu erfassen, gibt es mehrere Möglichkeiten. Einerseits können auf der Webseite Meldungen eingegeben werden andererseits stehen verschiedene Smartphone-Applikationen für die Erfassung im Feld zur Verfügung.

## Melde-Apps für Observation.org

Für die Smartphonesysteme von Apple und Android sind folgende Melde-Apps verfügbar.



iObs

### iOS (Apple):

Orthoptera-App

<https://itunes.apple.com/ch/app/orthoptera/id869262721>

iObs

<https://itunes.apple.com/us/app/iobs/id713587892>

### Android:

ObsMapp

<https://play.google.com/store/apps/details?id=org.obsmap>



ObsMapp

4

## Beobachtung erfassen

## Erfassen auf der Webseite

Um eine Beobachtung auf Observation.org erfassen zu können, musst du dich zuerst auf der Webseite anmelden (3).

Danach kann das Formular über "Hinzufügen > Neue Beobachtung" (4) angewählt werden.

## Zu den einzelnen Feldern

**Protokoll:** Kann ignoriert werden und sollte auf "Zufällige Beobachtung" stehen.

**Datum/Zeit:** Datum und idealerweise auch die Uhrzeit der Beobachtung.

**Gebiet:** Bezeichnet in der Schweiz meistens den Kanton. Da und dort sind kleinere Einheiten hinterlegt. Das Feld wird automatisch ausgefüllt, wenn du auf die Karte klickst (5).

**Artengruppe:** Die Artengruppe ist für das nachfolgende Feld entscheidend.

**Arten:** Nach eintippen von min. drei Buchstaben, erscheinen Vorschläge. Es können sowohl wissenschaftlich Namen (Gattungs- oder Artname) als auch Lokalnamen eingetippt werden.

**Anzahl:** Angabe zur Anzahl beobachteter Individuen. Mit dem Drop-down-Menü rechts kann präzisiert werden, ob die angegebene Zahl einer "Schätzung" oder der "Genauen Anzahl" entspricht.

Unterhalb der Anzahl können einige Spezifikationen zum Geschlecht gemacht werden. Die Angabe "sicher" bezieht sich auf die Bestimmungssicherheit. Wenn du also nicht ganz sicher bist, ob es wirklich die vermeintliche Art war, kann die Checkbox deaktiviert werden. Die Angabe "Entflohen" ist von untergeordneter Bedeutung bei den Heuschrecken.

"Alle Felder unterhalb fixieren" ist nützlich, wenn du mehrere Beobachtungen nacheinander erfassen möchtest. Wenn diese Checkbox aktiviert ist, musst du nicht bei jeder Beobachtung die Felder "Stadium", "Aktivität" etc. erneut eingeben.

**Stadium:** Handelt es sich bei der Beobachtung um Larven oder um adulte Tiere.

**Aktivität:** Angaben zur Art der Beobachtung. Meistens dürfte es sich bei den Heuschrecken um "Anwesend", also eine Sichtbeobachtung, oder "Singend" handeln.

**Wirtspflanze:** Die Angabe ist vor allem bei den Schmetterlingen interessant, bei den Heuschrecken jedoch nicht von Bedeutung.

Observation.org

Angemeldet als Florin Rutschmann Admin Abmelden Forum Hilfe Sprache wählen

Hinzufügen  
Diese Site

Meine Observation.org

Beobachtungen

Alle Arten

Fotos und Stimmen

Geografie

5

## Beobachtungspunkt

Beobachtung gespeichert

### Neue Beobachtung

Felder mit ! sind erforderlich

protokoll: Zufällige Beobachtung

datum / zeit: 2015-05-17 18:00 hh:mm

gebiet: Schweiz - Aargau - Schiffla-...

artengruppe: Heuschrecken (Orthoptera)

arten: Feldgrille - Gryllus campestris

anzahl: 5

geschlecht: ☒ Unbekannt ☐ männlich ☐ weiblich

☒ sicher ☐ Entflohen

☒ Alle Felder unterhalb fixieren

stadium: Imago

aktivität: Singend

wirtspflanze:

bemerkungen:

sammlungs-nr.: 0

verbergen bis:  oder ☐ km2 verbergen

OK

genauigkeit: 10m 100m 1km Gebiet

wgs84: lat 47.47584 lng 8.159104

2015-05-17 Feldgrille - Gryllus campestris. Details, bearbeiten, Foto hinzufügen, Ton hinzufügen, Externen Link hinzufügen, Zusammensetzung der Individuen

6

## Koordinaten/Genauigkeit

## Formular zum Erfassen von Beobachtungen.

7

## Details, Fotos, Links etc.

**Bemerkungen:** Platz für eigene Notizen.

**Sammlungs-Nr.:** Belegexemplare, die in eine Sammlung integriert werden, können über die Sammlungs-Nr. gekennzeichnet werden.

**Verbergen bis:** Indem du ein Datum eingibst, kann die Beobachtung von den anderen Nutzern bis zum eingetragenen Datum nicht genau eingesehen werden.

**km2 verbergen:** Soll eine Beobachtung den anderen Nutzern nie genau angezeigt werden, kannst du diese Checkbox aktivieren.

artengruppe: Heuschrecken (Orthoptera)

arten: parall

anzahl: Gemeiner Grashüpfer - Chorthippus parallelus

☒ sicher ☐ Entflohen

weiblich

**Artvorschläge nach eintippen von mindestens drei Buchstaben. Die Liste mit den vorgeschlagenen Arten erscheint auch, wenn du den deutschen Namen eintippst.**

**Wenn du dir z.B. bei den Unterarten unsicher bist, wähle einfach nur die Art: Also z.B. *Caloptamus italicus* (ohne Unterart).**

## Vorgehen beim Erfassen

1. Eingabe Datum und evtl. Zeit.
2. In Karte rechts zoomen und den Fundpunkt anklicken (5).  
*Die Genauigkeit (6) sollte beachtet werden, damit der Wert nicht versehentlich auf "1 km" oder "Gebiet" springt. Am besten steht die Genauigkeit auf 10 m. Der rote Marker auf der Karte kann jederzeit verschoben werden.*
3. Artengruppe wählen und Art eintippen.
4. Spezifikationen angeben.  
*Hast du Männchen und Weibchen oder Larven und ausgewachsene Tiere an einem Standort beobachtet, kann dies später ergänzt werden. Auch Bilder können erst später dazugefügt werden.*
5. Angaben zu "Stadium" und "Aktivität".
6. Fertig - OK, klicken!

Nachdem du auf "OK" geklickt hast, erscheint über dem Formular ein gelber Balken mit der Beschriftung "Beobachtung gespeichert" und unterhalb des "OK"-Buttons werden alle erfassen Beobachtungen aufgelistet (7). Hier können Fotos zur Beobachtung dazugeladen werden, oder durch klicken auf "Zusammensetzung der Individuen" die Anzahl auf Männchen und Weibchen verteilt werden.



## Eigene Beobachtungen verwalten

## 8 Eigene Daten verwalten

**Observ.org**

Hinzufügen | Mein Observation.org | Beobachtungen | Alle Arten | Fotos und Stimmen | Geografie | Diese Site

# Florin Rutschmann

## Beobachtungen

suche nach:

artengruppe: alle  
länder: alle  
alle

**Filter und Suche**

Von: 2013-06-27 bis: 2014-06-27

Nur verborgen

Datum	Zeit	Anzahl	Artenlisten	Gebiet	Pr.	Status	Aktionen
2013-06-24	18:55	1	Meine Gesamtartenliste	Schwarze - Gomphocerippus rufus	Switzerland - Aargau (47.4915, 8.2923)	CH	[Icons]
2013-06-24	18:51	1	Meine Allzeit-Jahreslisten	Müpfen - Chorthippus biguttatus	Switzerland - Aargau (47.4914, 8.2925)	CH	[Icons]
2013-06-24	18:50	3	Meine Allzeit-Monatssorten	Müpfen - Chorthippus parallelus	Switzerland - Aargau (47.4914, 8.2924)	CH	[Icons]
2013-06-24	18:45	2	Meine Allzeit-Tageslisten	d - Tettingia vindissima	Switzerland - Aargau (47.4915, 8.2926)	CH	[Icons]
2013-06-24	15:37	1	Länderliste	mper - Chorthippus brunneus	Switzerland - Thurgau (47.6258, 9.1902)	CH	[Icons]
2013-06-24	15:22	10	Wohn gehen meine Daten	Grashüpfer - Chorthippus albomarginatus	Switzerland - Thurgau (47.6269, 9.1873)	CH	[Icons]
2013-06-24	15:20	1	Einstellungen für Smartphone-App Export / Backup	mberriza cinnella	Switzerland - Thurgau (47.6262, 9.1875)	CH	[Icons]
2013-06-24	15:19	1	Imago Singend Grunes Neureid - Tettingia vindissima	Switzerland - Thurgau (47.6268, 9.1849)	CH	[Icons]	
2013-06-24	15:11	6	Adult Anwesend Kolbenente - Netta rufo	Switzerland - Thurgau (47.6295, 9.1816)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:54	1	Adult Anwesend Schwarzspecht - Dryocopus martius	Switzerland - Thurgau (47.631, 9.1757)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:53	1	Adult Anwesend Pirol - Oriolus oriolus	Switzerland - Thurgau (47.631, 9.1757)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:53	5	Larve(n) Anwesend Gewöhnliche Strauchschrecke - Pholidoptera griseoaptera	Switzerland - Thurgau (47.631, 9.1758)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:53	2	Imago Singend Grosse Goldschrecke - Chrysopa dispar	Switzerland - Thurgau (47.631, 9.1757)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:52	5	Larve(n) Anwesend Langfüßige Schwertschrecke - Conocephalus discolor	Switzerland - Thurgau (47.6311, 9.176)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:47	1	Imago Anwesend Schachtbrett - Melanargia galathea	Switzerland - Thurgau (47.6307, 9.1758)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:47	1	Müpfen - Chorthippus parallelus	Switzerland - Thurgau (47.6309, 9.1758)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:47	1	mus marginatus	Switzerland - Thurgau (47.6296, 9.1755)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:34	2	Larve(n) Anwesend Langfüßige Schwertschrecke - Conocephalus discolor	Switzerland - Thurgau (47.6296, 9.1779)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:33	2	Imago Anwesend Grosse Pechlibelle - Ischnura elegans	Switzerland - Thurgau (47.6295, 9.1779)	CH	[Icons]	
2013-06-24	14:32	10	Larve(n) Anwesend Gemeiner Grashüpfer - Chorthippus parallelus	Switzerland - Thurgau (47.6295, 9.178)	CH	[Icons]	

Ergebnisse 1-20 von 2150 | 108 Seiten | < 1 2 3 4 5 6 7 >

Ausgewählte Beobachtungen löschen ACHTUNG! Nach einem Klick auf den Link wird die Aktion ohne Warnung ausgeführt!

**Zu diesem Benutzer**

- Profil
- Beobachtungen
- Fotos
- Stimmen
- Externe Links
- Phänologie
- Statistik
- meine Arterlisten
- Alle Arterlisten
- meine Gebietsauswertung
- Tages-Liste
- DELETE\_RELATION

---

**Ändern**

- Einstellungen
- Mitgliedschaften
- Password

**Tabellarische Übersicht der eigenen Beobachtungen mit Filter- und Suchfunktionen über der Tabelle (9).**


Um die eigenen Beobachtungen verwalten zu können, musst du dich auf [Observation.org](https://www.observation.org) anmelden.

Unter dem Menü "Mein Observation.org" (8) findest du alle deine Daten und verschiedene Darstellungsmöglichkeiten. Auch in der rechten Spalte findest du jeweils verschiedene Zugänge.

Unter "Mein Observation.org > Meine Beobachtungen" können sämtlichen Meldungen in Tabellenform überblickt, durchsucht und gefiltert werden (9).

Über den **i**-Button (10) gelangst du zur Detailansicht mit allen bekannten Informationen, die du zur Beobachtung dazugefügt hast. Einerseits erscheinen die Angaben, wenn du mit der Maus über den Info-Button fährst andererseits gelangst du beim Draufklicken zur vollständigen Detailansicht.

## Beobachtung bearbeiten

Möchtest du eine Beobachtung bearbeiten, kannst du dies entweder mit dem -Symbol (11) direkt aus der Tabellenansicht, oder in der Detailansicht über die Option "bearbeiten Beobachtung" in der rechten Spalte (11).



Observation.org

[Hinzufügen](#)
[Mein Observation.org](#)
[Beobachtungen](#)
[Alle Arten](#)
[Fotos und Stimmen](#)
[Geografie](#)
[Diese Site](#)

Angemeldet als Florin Rutschmann

[Admin](#)
[Abmelden](#)
[Forum](#)
[Hilfe](#)
[Feedback](#)



## Rote Keulenschrecke - *Gomphocerippus rufus* (Linnaeus, 1758)

Artengruppe: [Heuschrecken \(Orthoptera\)](#)
 Familie: [Acrididae \(Feldheuschrecken\)](#)
 Status: [einheimisch](#)
 Arten: [Seitenhilfe](#)
 allgemein

datum	26-06-2014 18:55
protokoll	Zufällige Beobachtung
art der zählung	Genaue Anzahl
anzahl	1 ♂ Larve(n) Anwesend
entflohen	Nein
bestimmung	sicher
gebiel	<a href="#">Switzerland</a> - <a href="#">Aargau</a> [CH]
beobachter	 <a href="#">Florin Rutschmann</a>
status	nicht untersucht
handy	
erfassungsdatum	26-06-2014
letzte änderung	26-06-2014 19:01
art der beobachtung	<a href="#">Orthoptera app</a>
genauigkeit	10 m

Details

Im 2. letzten Stadium



[Karte](#)
[Satellit](#)

[Herunterladen](#)
[Nutzungsbedingungen](#)
[Fehler bei Google Maps melden](#)

gps: 47.491, 8.292

[> Strecke nach Google maps](#)

[> Höhe](#)

Beurteilung

[Beurteilungskategorien](#)

Optionen

- [bearbeiten](#)
- [beachten](#)
- [Hinzufügen Foto](#)
- [Hinzufügen Ton](#)
- [bearbeiten Beobachtung](#)
- [löschen Beobachtung](#)
- [Externen Link hinzufügen](#)
- [EXPORT\\_TO\\_FORA](#)

Social Media


[Twittern](#)
0


[Gefällt mir](#)
0

**Detailansicht mit den Optionen in der Spalte rechts.**

**Observation.org**

Anmeldet als Florenz Rutschmann | Admin | Abmelden | Forum | Hilfe | Sprache wählen

---

Hinzufügen ▾ Mein Observation.org ▾ Beobachtungen ▾ Alle Arten ▾ Fotos und Stimmen ▾ Geografie ▾ Diese Site ▾ Übersetzungshilfsmittel ▾

---

### Karten

von  bis  grid


artengruppe  > NOT\_LIST ▾ ☐ Artname zurücksetzen

provinz  ☐ Alle Länder und Gebiete ☐ Diversität pro Quadrant in % darstellen

Kartografische Darstellungen der eigenen Beobachtungen mit Zugriffsmöglichkeit auf die einzelnen Beobachtungen. Zu finden unter "Mein Observation.org > Meine Karten".

# Beobachtungen erfassen per App

## Orthoptera-App

Damit das Erfassen von Meldungen richtig funktioniert, musst du online sein  und erst deine Login-Daten von Observation.org (Benutzername und Passwort) im Meldeformular oben eingeben (12).

Anschliessend kann es mit Erfassen der Beobachtungen los gehen! Durch tippen auf "Art:" (13) wird die Suchfunktion aktiviert. Im Suchfeld können sowohl Lokalnamen als auch wissenschaftliche Namen eingegeben werden.

Wird eine Art ausgewählt, erruiert die App Datum, Zeit und Standort und die Felder "Fundzeit" und "Fundort" werden automatisch ausgefüllt.

**TIPP:** Durch tippen auf das Feld mit den Koordinaten wird eine Karte angezeigt, mit der du die Position überprüfen und anpassen kannst (Achtung: für die Darstellung der Karte ist eine Internetverbindung erforderlich). Positioniere das grüne Fadenkreuz an der richtigen Stellen und drücke "OK".

Wenn du im Feld offline bist, werden deine Beobachtungen gespeichert und erst beim nächsten Zugriff auf das Internet auf Observation.org hochgeladen. Dort stehen sie wenige Minuten später zur Verfügung und können bearbeitet oder gelöscht werden.

## iObs

Nach erfolgter Installation, müssen die Artenlisten der gewünschten Gruppen heruntergeladen (14) werden. Im Moment gibt es keine Listen für die Schweiz, weshalb die Liste "Welt" gewählt werden muss. Nach dem Herunterladen sollte die Liste angewählt werden und unter "Einstellungen > Artnamen" auf "Beide" eingestellt werden. Diese Einstellung erlaubt die Eingabe von wissenschaftlichen und lokalen Namen. Unter "Einstellungen" sind die Login-Daten einzugeben - dann kann es los gehen!

Vor dem Eingeben der Art, muss die Artenliste gewählt werden (15). Ansonsten sind dieselben Angaben zu machen wie bei der Orthoptera-App.

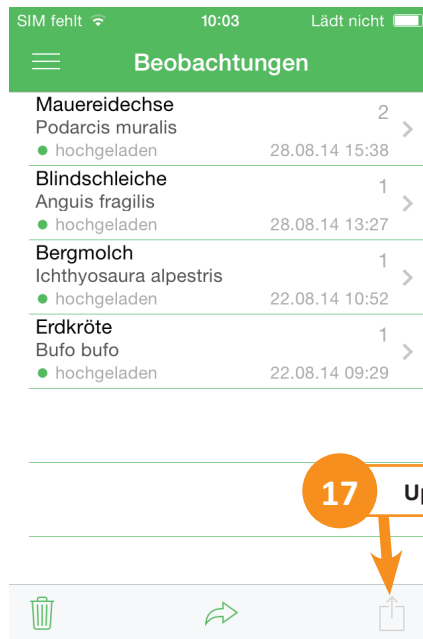
Tipp: Mit der Nadel unten links (16) können die Parameter für Stadium, Aktivität und Bemerkung fixiert werden, damit diese nicht bei jeder Beobachtung erneut eingegeben werden müssen.

Menü in iObs

Um die Beobachtungen in iObs auf Observation.org hoch zu laden, musst du unter "Beobachtungen" den Upload Button betätigen (17).

Zudem können die Beobachtungen bearbeitet werden. Dazu musst du die gewünschte Beobachtung antippen. Danach sind die Parameter im Formular bearbeitbar.

Das funktioniert aber nur, wenn die Daten noch nicht auf Observation.org hochgeladen wurden. Wenn die Beobachtung mit einem grünen Punkt markiert ist, wurde sie bereits hochgeladen. Eine Bearbeitung ist dann nur auf der Webseite Observation.org möglich.



## Wie oft soll ich eine Art im Feld erfassen?

Der Vorteil beim Erfassen mit der App ist, dass es erstens genauer ist und es zweitens keinen grossen Aufwand darstellt auch häufige Arten mehrfach aufzunehmen.

Natürlich macht es wenig Sinn, z.B. den Gemeinen Grashüpfer alle 5 m zu erfassen. Persönlich mache ich es so, dass ich besondere Arten mehrfach erfasse, wenn die Standorte mehr als 10 m auseinander liegen.

Nichts desto trotz ist es wichtig, dass auch die häufigen Arten hin und wieder erfasst werden.

## Bei Unklarheit - ich brauche Hilfe!

Wenn du dich trotz dieser Anleitung mit dem Erfassen der Beobachtungen schwer tust oder technische Probleme auftauchen, melde dich einfach.

Entweder über das Heuschrecken-Forum oder per Mail direkt an Florin Rutschmann.

